

# Korespondencja osobista

## List

### List - Adres

#### hindi

एन. सरबी, टायर्स ऑफ मैनहैटन, ३३५ मेन स्ट्रीट,  
न्यू यॉर्क एन.य. १२९२६

arabski

السيد أحمد رامي  
٣٣٥ شارع الجمهورية  
القاهرة ١١٥١١

Standardowy zapis adresu w Polsce:

imię i nazwisko odbiorcy  
nazwa ulicy + numer ulicy  
kod pocztowy + miejscowość.

जेरेमी रोड्स  
२१२ सलिवरबैक ड्राईव  
कॅलिफॉर्निया स्प्रिंग्स सी. ए. ९२९२६

**Jeremy Rhodes**  
**212 Silverback Drive**  
**California Springs CA 92926**

Zapis adresu w Stanach Zjednoczonych:

imię i nazwisko odbiorcy  
numer + nazwa ulicy  
miejscowość + skrót nazwy stanu + kod pocztowy

आदम स्मिथ  
८ क्रॉसफील्ड रोड  
सेली ओक  
बरमिंगम  
मडिलैड्स  
B29 1WQ

**Adam Smith**  
**8 Crossfield Road**  
**Selly Oak**  
**Birmingham**  
**West Midlands**  
**B29 1WQ**

Zapis adresu w Wielkiej Brytanii i Irlandii:

imię i nazwisko odbiorcy  
numer + nazwa ulicy  
miejscowość  
provincja  
kod pocztowy

सैली ड्राईव  
१५५ माऊनटन राईज  
अंटगोनशि एन.एस. B2G 5T8

**Sally Davies**  
**155 Mountain Rise**  
**Antogonish NS B2G 5T8**

Zapis adresu w Kanadzie:

# Korespondencja osobista

## List

imię i nazwisko odbiorcy  
numer + nazwa ulicy  
miejsowość + skrót nazwy prowincji + kod pocztowy

सीलिया जोन्स  
टी.जी. मोटर्स  
४७ हर्बर्ट मार्ग  
फ्लोरेआट  
पर्थ व.ए. ६०१८

سيليا جونز  
47 شارع هربرت  
فلوريات  
بييرث دبليو إيه 6018

Zapis adresu w Australii:  
imię i nazwisko odbiorcy  
numer + nazwa ulicy  
prowincja  
miejsowość + kod pocztowy

ऐलेक्स मार्शल  
आक्वा टेक्नीक्स  
७४५ कंगि मार्ग  
वेस्ट एंड  
वेलिंग्टन ०६८०

**Alex Marshall**  
**745 King Street**  
**West End, Wellington 0680**

Zapis adresu w Nowej Zelandii:  
imię i nazwisko odbiorcy  
numer + nazwa ulicy  
przedmieście/numer ulicy/skrytka pocztowa  
miejsowość + kod pocztowy

### List - Wstęp

#### hindi

प्रिय वजिय

arabski

عزيزي فادي،

Nieformalny, standardowy sposób adresowania listu do znajomego

प्रिय माता पति,

والدي العزيز \ والدتي العزيزة،

Nieformalny, standardowy sposób adresowania listu do rodziców

आदर्णीय चाचा जी,

خالي \ عمي العزيز شادي،

Nieformalny, standardowy sposób adresowania listu do członków rodziny

# Korespondencja osobista

## List

प्रिय रेखा,

أهلا يا فادي،

Nieformalny, standardowy sposób adresowania listu do znajomego

प्यारे सुनील,

يا فادي،

Bardzo nieformalny, standardowy sposób adresowania listu do znajomego

वशाल,

فادي،

Nieformalny, bezpośredni sposób adresowania do znajomego

मेरे प्यारे/मेरी प्यारी....,

عزيزي،

Bardzo nieformalny, przy adresowaniu listu do ukochanej osoby

मेरे प्यारे....,

أبي الحبيب \ أمي الحبيبة،

Bardzo nieformalny, przy adresowaniu listu do partnera

मेरे प्रियतम,

حبيبي فادي،

Nieformalny, przy adresowaniu listu do partnera

आपके पत्र के लिए धन्यवाद

شكرا لرسالتك.

Używane w odpowiedzi na korespondencję

आपका पत्र पढ़कर अच्छा लगा.

لقد سَعِدْتُ بسماع أخبارك.

Używane w odpowiedzi na korespondencję

लगातार संपर्क न रखने के लिए माफी चाहता/चाहती हूँ.

أعتذر شديد الاعتذار على عدم الاتصال بك لفترة طويلة.

Używane, gdy piszemy do starego przyjaciela, z którym nie mieliśmy kontaktu przez dłuższy czas

तुम्हें लखे कतिने बरस हो चुके हैं!

لقد مر وقت طويل على آخر اتصال بيننا.

Używane, gdy piszemy do starego przyjaciela, z którym nie mieliśmy kontaktu przez dłuższy czas

## List - Rozwinięcie

hindi

arabski

# Korespondencja osobista

## List

मैं यह कहने के लिए लिख रही हूँ कि...

Używane, gdy mamy ważną wiadomość do przekazania

أكتب إليك لأخبرك بأن...

आशा है कि तुम... के दिन कुछ नहीं कर रही हो.

Używane, gdy chcemy zaprosić lub spotkać się z kimś

هل لديك أية برامج ل...؟

... के नमिंत्रण/... की जानकारी के लिए धन्यवाद.

Używane, gdy dziękujemy komuś za przesłanie czegoś/zaproszenie/załączenie informacji

شكرا جزيلاً لإرسال \ استدعاء \ إرفاق...

... के बारे में मुझे बताने के लिए/देने के लिए मैं आपका आभारी हूँ.

Używane, gdy szczerze dziękujemy komuś za powiedzenie/zaoferowanie/napisanie nam o czymś

أنا فعلاً ممنون لأنك أعلمتني \ قدمت لي \ كتبت لي...

मुझे पत्र लिखने के लिए/नमिंत्रण भेजने के लिए/... भेजने के लिए धन्यवाद.

Używane, gdy szczerze doceniamy fakt, że ktoś do nas napisał/zaprosił nas do/przesłał nam coś

لقد كان أمراً لطيفاً للغاية أن تكتب لي \ تستدعيني \ ترسل لي...

मुझे आपको यह बताकर खुशी हो रही है कि...

Używane, gdy mamy do przekazania znajomym dobrą wiadomość

يسرني أن أعلن أن...

मुझे यह सुनकर खुशी हुई कि..

Używane, gdy przekazujemy dalej dobrą wiadomość

لقد سررتُ بسماع...

मुझे यह बताकर दुख हो रहा है कि...

Używane, gdy mamy do przekazania znajomym złą wiadomość

يؤسفني أن أعلمكم أن...

... के बारे में सुनकर दुख हुआ.

Używane, gdy chcemy pocieszyć znajomego w związku ze złą wiadomością, którą otrzymał

لقد أحزنني سماع...

## List - Zakończenie

### hindi

.. को मेरा प्यार. और उनसे कहना की उनकी बडी याद आ रही है.

Używane, gdy chcemy by odbiorca listu przekazał komuś, że za nim tęsknimy

### arabski

أقدم أسمى عبارات الحب إلى... وقل له \ لها  
كم أشتاق له \ لها.

# Korespondencja osobista

## List

... अपना प्यार भेजता/भेजती है.

Używane, gdy przekazujemy pozdrowienia od kogoś

مع أسمى عبارات الحبّ من...

...को मेरा प्रणाम/को मेरा प्यार.

Używane, gdy chcemy pozdrowić kogoś przez osobę, do której piszemy

بلِّغْ | بلِّغني سلامي إلى...

जल्दी मुझे जवाब लखिना.

Używane, gdy chcemy otrzymać odpowiedź na nasz list

أتطلع إلى سماع أخبارك قريباً.

जल्द ही मुझे जवाब लखिना.

Bezpośrednio; używane, gdy chcemy otrzymać odpowiedź na nasz list

أكتب | أكتبي لي قريباً.

जब... तो मुझ जरूर लखिना.

Używane, gdy chcemy, by odbiorca nam odpisał, gdy będzie miał nowe wiadomości o czymś

أكتب | أكتبي لي عندما...

जब और कोई खबर आए ते मुझे लखिना.

Używane, gdy chcemy, by odbiorca nam odpisał, gdy będzie miał nowe wiadomości o czymś

اكتب لي عندما يجدّ جديد في الموضوع.

अपना खयाल रखना.

Używane, gdy piszemy do rodziny bądź przyjaciół

اعتن | اعتني بنفسك.

तुम्हारा अपना/तुम्हारी अपनी

Używane, gdy piszemy do partnera

أحبك.

शुभकामनाएं,

Nieformalne, używane, gdy piszemy do rodziny, przyjaciół bądź znajomych z pracy

أجمل الأمنيات،

शुभकामनाएं,

Nieformalne, używane, gdy piszemy do rodziny bądź przyjaciół

مع أجمل الأمنيات،

आपका अपना/आपकी अपनी,

Nieformalne, używane, gdy piszemy do rodziny bądź przyjaciół

أطيب التحيات،

# Korespondencja osobista

## List

मेरी शुभकामनाएँ तुम्हारे साथ हैं.

Nieformalne, używane, gdy piszemy do rodziny bądź przyjaciół

---

مع أجمل التمنيات،

ढेर सारा प्यार,

Nieformalne, używane, gdy piszemy do rodziny bądź przyjaciół

---

مع كل عبارات الحب،

बहुत सारा प्यार,

Nieformalne, używane, gdy piszemy do rodziny

---

محبتی،

बहुत सारा प्यार,

Nieformalne, używane, gdy piszemy do rodziny

---

كل الحب،